

扶康通訊 FU HONG Newsletter



扶康會慈善籌款晚宴 2017 Fu Hong Society Charity Dinner 2017

「扶康慈善籌款晚宴」於 2017 年 8 月 25 日（星期五）假九龍尖沙咀 The One 煌府殿堂級婚宴專門店舉行。當晚活動有超過四百位商界精英及社會翹楚出席支持，並籌得逾一百萬元善款，用作發展本會的非資助服務，包括扶康關愛家庭服務、「香港最佳老友」運動及為有特殊需要兒童而設的「牽蝶康兒中心」等。

當晚賓客在享用佳餚期間，同時觀看精彩的表演節目，包括服務使用者時裝表演、「感恩·傳承」展藝 SHOW 精華片段分享、慈善抽獎等。此外，場內設有義賣攤位，售賣由本會服務使用者製作的手工藝品及康姨曲奇，亦設有服務使用者紙糊作品展覽，希望藉此機會讓更多社區人士認識及賞識殘疾人士的才藝。本會衷心感謝一眾企業夥伴、贊助商及各位善長的慷慨支持，讓本會能夠持續拓展非資助服務，以回應社會不同的需求。

The captioned Charity Dinner was held on Friday, 25 August 2017 at Palace Wedding Banquet Specialist at The ONE, Tsim Sha Tsui. More than 400 corporate partners and community leaders attended to give their support. Over HK\$ 1,000,000 was successfully raised for developing the Society's non-subvented services. These included Family Care Home Service, "Best Buddies Hong Kong" Movement and Hin Dip Hong Yee Centre (for children with special needs), etc.

Apart from having exquisite meals, the guests also enjoyed interesting programmes, such as Catwalk Show performed by service users, video highlights of Talent Show 2017, Charity Raffle, etc. Charity sale was held to raise funds by selling the handicrafts and Madam Hong's cookies produced by service users. A paper mache exhibition, showcasing the art pieces created by service users, was also held at the venue. The selling of handicrafts and handmade cookies made by service users provided an opportunity for more community members to better understand and appreciate the talent of persons with disabilities. The Society sincerely thanked all corporate partners, sponsors and donors for their generous support, which enabled the Society to develop non-subvented services sustainably with a view to meeting various needs of the community.

其他精彩內容：

- 扶康會四十周年誌慶研討會 P.10
- Fu Hong Society 40th Anniversary Symposium P.10
- 扶康會社企中菜廳「康姨小廚」開幕典禮 P.12-13
- Opening Ceremony of Madam Hong Restaurant P.12-13





扶康會四十周年誌慶「感恩 · 傳承」展藝 SHOW

活動已於 2017 年 8 月 17 日（星期四）下午二時三十分假元朗劇院演藝廳順利舉行。本會感謝立法會議員梁志祥先生，S.B.S., M.H., J.P.,、社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）方啟良先生、宗座外方傳教會香港區董事會議員文凱華神父、扶康會董事局副主席兼四十周年誌慶委員會主席施家殷先生，M.H. 及扶康家長會主席林禮勝先生蒞臨主禮，令活動生色不少。

當日共有七項才藝表演，全部由服務使用者、家長及義工攜手演出，台前幕後共有超過二百名參與者。當天的表演包括歌曲演唱、沙畫及舞蹈、話劇、紀錄片、舞蹈、魔術及鼓樂等，有文有「舞」，有動有靜，讓服務使用者在舞台上充份展現潛能。活動結束前，一眾表演者齊集台上合唱大會主題曲「感恩有愛」，為觀眾留下深刻印象。九百多位觀眾和嘉賓不但對表演十分欣賞，而且對表演者的努力及才華予以高度讚賞。

展藝 SHOW 不僅是一個創新又有意義的慶祝活動，而且為殘疾人士提供一個展現才藝的舞台，讓他們能肯定自我，並讓社會大眾重新認識他們的熱情與活力，促進社會共融。





Fu Hong Society “40th Anniversary Talent Show: Thanksgiving and Legacy”

The Talent Show was successfully held on 17 August 2017 (Thursday), 2:30 p.m., at Auditorium, Yuen Long Theatre. The Society would like to express its gratitude to Hon LEUNG Che-cheung, S.B.S., M.H., J.P., Legislative Councilor, Mr. FONG Kai-leung, Assistant Director (Rehabilitation & Medical Social Services) of Social Welfare Department, Rev Jyothi MANOHAR, Councilor of PIME Hong Kong, Mr. Kyran SZE, M.H., our Vice Council Chairman and Chairman of the Task Force on FHS 40th Anniversary Celebration, and Mr. LAM Lai-shing, Chairman of Fu Hong Parents' Association for being the officiating guests. The event was graced by their presence.

The Show consisted of seven parts performed by over 200 service users, parents and volunteers. These included singing, dancing with sand arts, drama, documentary film, dance performance, magic show and playing Chinese drums. All these vivid and static performances fully showed the potential of persons with disabilities. Before the end of the show, all performers sang the theme song “Grateful for Love” on the stage, which deeply impressed the audience. Over 900 attendees and guests showed appreciation of the show as well as the efforts and talents of the performers.

The Talent Show was not only a creative and meaningful celebration activity of the 40th Anniversary, but also a platform for our service users to showcase their talents and achieve self-affirmation. Through the Talent Show, the public would gain a new understanding of the enthusiasm and vitality of persons with disabilities and this could help foster social inclusion.





綠 • 藝展才嘉年華

今年是扶康會創會四十周年，為與社區人士一起慶祝這個富紀念的日子，本會於 2017 年 3 月 4 日（星期六）假尖東百周年紀念公園舉辦「共融同行四十載『綠・藝展才嘉年華』」，為一連串的誌慶活動揭開序幕。本會亦希望藉此活動向大眾展現殘疾人士的藝術潛能，並宣揚「傷健共融」及「環保」等正面信息。

活動當日邀得前勞工及福利局局長蕭偉強先生，G.B.S., J.P., 及油尖旺區議會主席葉傲冬先生作主禮嘉賓，並在典禮上以環保再用的水樽印出「40」的字樣，祝賀扶康會踏入四十周年。

嘉年華除了設置多個環保、藝術及手工藝攤位及有表演項目外，亦設有慈善二手賣物攤位，吸引過千人到場支持。慈善二手賣物活動獲數十個大型屋苑及知名企業支持，合共回收 / 獲捐贈三百箱全新或九成新物品，當中超過五萬件捐贈物品用作慈善二手賣物用途。所得的收益會全數用作發展本會的社會企業——康融服務有限公司，以協助更多殘疾人士就業。



“Go Green • Art Carnival”

To celebrate the Society's 40th Anniversary of establishment with community members, the “Go Green•Art Carnival” was held on 4 March 2017 (Saturday) at The Urban Council Centenary Garden to kick-start a series of celebration activities. The Society would also like to promote the artistic potential of persons with disabilities and the messages of social inclusion and environmental protection through the carnival.

It was our honour to have Mr. Stephen SUI, G.B.S., J.P., Former Secretary for Labour and Welfare and Mr. Chris IP, Chairman of Yau Tsim Mong District Council as the officiating guests. During the ceremony, they made use of recycled plastic bottles and watercolors to paint the number '40' to celebrate the 40th Anniversary of the Society.

Apart from having performances and booths on environmental protection, arts and handicrafts, a second-hand charity bazaar was also set up and more than 1,000 persons attended the event to give support. We were grateful for the support from several dozen large housing estates and corporations, which had donated a total of 300 boxes of new/second-hand products to us. More than 50,000 items were sold at the second-hand charity bazaar. All proceeds from the charity sale will be used for the development of our social enterprise – Hong Yung Services Limited, to promote employment opportunities for persons with disabilities.





傳媒午宴 2017

扶康會於 2017 年 2 月 23 日在轄下的社企餐廳「香城茶室」舉行傳媒午宴，吸引了十多間傳媒機構到場採訪。在會上，本會發表「嚴重殘疾人士吞嚥情況」研究摘要，及率先介紹為回應社會需求而開展的「殘疾人士入職後續支援」優化計劃。本會亦向各傳媒及嘉賓介紹新書《幸福玻璃球——12 個真實心理輔導個案》及《「閃亮自己 · 照耀他人」——40 位殘疾人士的生命故事》。

「嚴重殘疾人士吞嚥情況」研究結果不但有助服務單位掌握服務使用者的吞嚥需要，更有助扶康會制訂介入方案及提供合適的服務，如吞嚥治療，以改善服務使用者的生活質素。此外，「殘疾人士入職後續支援」優化計劃是指在現有的「殘疾人士在職培訓計劃」及「輔助就業服務」以外，以會員制的方式為已退出原有服務的殘疾人士額外提供最長十八個月的後續支援，進一步協助他們適應職場環境及克服當中的困難，從而發揮潛能和貢獻社會。

Media Lunch 2017

Media lunch 2017 was held by Fu Hong Society at its social enterprise restaurant, City Café, on 23 February 2017 and attracted more than a dozen media agencies to join and cover the news. During the event, the Society released the result of the "Survey on Swallowing Profile of Persons with Severe Disabilities", and introduced the "Enhanced Project on Post-Employment Support Services" which was responsive to the needs of persons with disabilities. In addition, two new publications, "Glass Ball with Happiness – 12 Real Psychological Treatment Cases" and "Lighting Yourself and Shining on Others – 40 Life Stories of Persons with Disabilities", were also introduced at the media lunch.

The result of the Survey helps us better understand service users' swallowing needs and develop appropriate intervention strategies and services such as swallowing therapy, so as to improve their quality of lives. Furthermore, apart from the current On the Job Training Programme for People with Disabilities and Supported Employment Service, the said Enhanced Project, which would be on a membership basis and specially launched for those withdrawn from their original services, will provide additional post-employment support services for up to 18 months. The aims of the Enhanced Project are to help its members adapt to workplace environment and overcome difficulties at work, thereby unleashing their potential and enabling them to make contributions to the community.



「藝與夢飛行」藝術展覽

「『繫 Art 你手』共融計劃」於 2015 年開展，為期兩年，透過開設「樂融展藝坊」作為一個藝術平台，定期舉辦訓練及活動，讓智障人士與精神康復者學習與藝術有關的新知識與基礎技巧。此計劃亦得到一群義工的參與及協助，實踐傷健共融的精神。有賴各服務單位及社區人士的配合與支持，此計劃才取得階段性成果。

為分享此項計劃的成果，本會於 2017 年 4 月 28 日至 5 月 3 日假香港文化中心展覽館舉行「藝與夢飛行」藝術展覽，結集了這兩年來藝術家們的創作成果，將水墨畫、攝影作品、投影藝術、玻璃創作、鋁線塑形創作、紙糊立體創作等逾數百件作品，一併展現在公眾眼前。

2017 年 4 月 28 日舉行的展覽開幕禮獲嘉民集團代表戴辛偉先生、深水埗區福利專員鄒鳳梅女士、本會董事局主席郭鍵勳 B.B.S., J.P., 及委員冼權鋒教授蒞臨主禮，吸引近二百位嘉賓、社區人士、業界同工、本會服務使用者及其家屬出席支持。當日的壓軸環節是時裝表演，由本會毅信之家的學員擔任模特兒，展出別出心裁的扎染服飾。



“Flying Dreams , Flying Colours” Art Exhibition

Launched in 2015, the two-year “Let’s Art Together” Inclusion Project enabled persons with intellectual disabilities and persons with psychiatric disabilities to learn new knowledge and basic skills of art. To promote the concept of social inclusion, volunteers were recruited to participate in this project. With the support from and collaboration with various service units and community members, some positive results were attained at this stage.

To share the achievements of this two-year project, the Society held the “Flying Dreams, Flying Colours” Art Exhibition at Hong Kong Cultural Centre from 28 April 2017 to 3 May 2017 to showcase hundreds of art pieces created by our “artists”. These included Chinese ink paintings, photographs, projection artworks, glass crafts, wire sculptures and paper mache crafts.

The opening ceremony of the exhibition was held on 28 April 2017 with over 200 attendees, including guests, community members, fellow workers, service users and their family members. The opening ceremony was graced by the following officiating guests: Mr. David HINCHEY of Goodman Foundation; Ms. CHAU Fung-mui, District Social Welfare Officer (Sham Shui Po); Dr. Joseph KWOK B.B.S., J.P., Chairman of the Society; and Prof. Kenneth SIN, Council Member of the Society. The finale of the ceremony was the wonderful “Tie-Dye Clothing Catwalk Show” performed by Service users of Ngai Shun Home.





第十三屆扶康會「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽

第十三屆扶康會「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽已完滿結束。本年度初賽於 2017 年 4 月 1 日及 2 日舉行，有逾百位傷健人士參與，他們分別來自不同的中學、特殊學校、商業機構及最佳老友分社。參加者透過與本會智障服務使用者組隊參賽，發揮傷健共融的精神。

決賽及頒獎典禮於 2017 年 5 月 30 日假荃新天地 2 期舉行。本會非常榮幸獲前勞工及福利局局長蕭偉強先生，G.B.S., J.P.,、八位立法會議員及嘉賓蒞臨主禮，包括：田北辰議員，B.B.S., J.P.,、陳恒鑛議員，J.P.,、麥美娟議員，B.B.S., J.P.,、郭家麒議員、張超雄議員、林卓廷議員、邵家臻議員、容海恩議員、曾鈺成先生，大紫荊勳賢，G.B.S., J.P.,、中華電力有限公司企業發展總裁莊偉茵女士，J.P., 及本會會長葉恩明醫生，J.P.。

出席的立法會議員、曾鈺成先生及中華電力有限公司對外關係及傳訊副總監龍雪影女士更於決賽當天參與「名人匯演」環節，與本會服務使用者合作烹調以「素食」為主題的菜式。此外，本會服務使用者精彩的才藝表演亦吸引不少人士駐足觀賞，讓大眾了解智障人士的才能。

本會藉此感謝所有參加者與贊助機構積極參與及熱心支持，並於比賽期間充分表現出協作及關愛精神。本會亦衷心感謝周中師傅、香港廚師協會會長梁偉灝先生及楊國基先生擔任決賽評判。三位評判讚揚參賽者的廚藝水準愈來愈專業，不論是食材配搭、烹調方法或擺盤技巧均非常有水準。他們亦認為，智障人士在與議員和其他參賽者合作的過程中可以發揮才能，透過烹飪增加雙方的了解及溝通，藉此展現傷健共融的精神。



13th “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition

The 13th “Best Buddies Hong Kong” Movement (BBHK) Electric Cooking Competition was successfully completed. The heat of the competition was held on 1 and 2 April 2017, and more than 100 persons with and without disabilities participated in it. They were coming from different secondary schools, special schools, corporates and BBHK chapters. The spirit of social inclusion was realised through teaming up with our service users to participate in the competition.

The Final and Award Presentation Ceremony was held at Citywalk 2 on 30 May 2017. The Society was grateful to have Mr. Stephen SUI, G.B.S., J.P., Former Secretary for Labour and Welfare, eight Legislative Council Members and guests to be the officiating guests. They included The Hon Michael TIEN Puk-sun, B.B.S., J.P., The Hon CHAN Han-pan, J.P., The Hon Alice MAK Mei-kuen, B.B.S., J.P., Dr. the Hon KWOK Ka-ki, Dr. the Hon Fernando CHEUNG Chiu-hung, The Hon LAM Cheuk-ting, The Hon SHIU Ka-chun, The Hon YUNG Hoi-yan, Mr. Jasper TSANG Yok-sing, G.B.M., G.B.S., J.P., Ms. Quince CHONG, J.P., Chief Corporate Development Officer of CLP Power Hong Kong Limited and Dr. IP Yan-ming, J.P., President of the Society.

All attended Legislative Council Members, Mr. Jasper TSANG Yok-sing, G.B.M., G.B.S., J.P., and Ms. Shirley LUNG, Deputy Director, Corporate and Community Relations of Corporate Development Group, CLP Power Hong Kong Limited, participated in the session of ‘Star Cooking Performance’ and made delicious ‘vegetarian cuisines’ together with our service users. Besides, the excellent talent shows performed by our service users attracted lots of attention from the public and helped enhance public understanding of the abilities of persons with intellectual disabilities.

The Society was thankful to all participants and sponsored organisations for their active involvement and enthusiastic support. The spirits of synergy and caring were also manifested during the competition. The Society was honoured to have Mr. CHOW Chung, celebrity chef; Mr. Eddy LEUNG, President of The Hong Kong Chefs Association; and Mr. Billy YEUNG to be our judges. They praised that the cooking skills of participants became increasingly professional, including matching of ingredients, cooking methods and food plating techniques. They also shared the view that through the cooking and collaboration process, the abilities of persons with disabilities could be brought into play, and mutual understanding between persons with and without disabilities and their communication could be enhanced. At the same time, the spirit of social inclusion could be advocated.





扶康會四十周年誌慶研討會「老齡與共融—文明社會的挑戰」

扶康會四十周年誌慶研討會「老齡與共融—文明社會的挑戰」於 2017 年 6 月 1 至 6 月 2 日假香港浸會大學曾陳式如會堂舉行。為期兩日的研討會，是首次由本會與香港浸會大學社會工作系合辦的活動，共有超過四百人報名參加，反應熱烈。

是次研討會以探討智障人士老齡化的情況和如何達致傷健共融的社會為主題，並特地邀請來自美國、日本、南韓、內地、台灣、澳門及本地的專家、家長組織、業界領袖及服務使用者等，前來交流和分享實務工作。研討會的演講主題包括「平等與共融的政策和措施」、「智障人士老齡化的支援措施」、「日本及亞太區社區共融發展的實務典範」及「關愛家庭在各地的發展方向」等等。講者包括平等機會委員會主席陳章明教授 S.B.S., J.P.、社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）方啓良先生、勞工及福利局康復專員梁振榮先生 J.P. 等等。研討會設有分組討論環節，範疇包括「社會共融」、「高齡化的應對介入手法」及「多元介入」等二十四個分組題目，供參加者自由選擇。

研討會不但標誌著扶康會致力服務殘疾人士四十載，而且讓參加者進一步認識本會的實務工作和成果，共同展望未來，與殘疾人士及其家庭攜手面對老齡化的挑戰。

Fu Hong Society “40th Anniversary Symposium: Growing Old and Included—Challenges to Civilised Societies”

Fu Hong Society “40th Anniversary Symposium: Growing Old and Included—Challenges to Civilised Societies” was successfully held on 1-2 June 2017 at Tsang Chan Sik Yue Auditorium, Hong Kong Baptist University (HKBU). Being our first collaborative event with the Department of Social Work of HKBU, the two-day symposium was well received by over 400 participants. Dr. IP Yan-ming, J.P., President of the Society, remarked in his opening address that nowadays, although many community members recognise the merits of persons with disabilities, they are only, to a certain extent, tolerant of persons with disabilities, instead of truly manifesting the spirit of social inclusion.

Keynote speeches covered a wide range of topics, such as “Policies and Measures on Equal Opportunities and Disability Inclusion”, “Support Measures for Ageing People with Intellectual Disabilities”, “Good Practices of Community Based Inclusive Development in Japan and the Asia-Pacific”, and “New Initiative of Family Care Home for Persons with Disabilities”, etc. Keynote speakers included Prof. CHAN Cheung-ming, Alfred, S.B.S., J.P., Chairperson of Equal Opportunities Commission, Mr. FONG Kai-leung, Assistant Director of Social Welfare (Rehabilitation & Medical Social Services) of Social Welfare Department, Mr. David LEUNG, J.P., Commissioner for Rehabilitation of Labour and Welfare Bureau, etc.

Throughout the two-day symposium, 24 sessions of panel discussions were organised and topics included “Social Inclusion”, “Coping with Ageing”, “Multi-dimensional Intervention”, etc. Overseas and local professionals were invited to present their academic studies at different panel discussions.

The symposium not only marked the Society’s efforts in serving persons with disabilities over the past four decades, but also enabled the participants to know more about the practical work and achievements of the Society. It is hoped that all parties could join hands with persons with disabilities and their families to brave the challenges of ageing ahead.



《只要我長大》慈善電影特別場

本會於 2017 年 6 月 10 日（星期六）假尖沙咀 UA iSquare 戲院舉辦《只要我長大》慈善電影特別場，為本會殘疾人士服務籌募經費，以持續提供適切的服務，啟發殘疾人士的潛能，協助他們積極融入社會。

當日共有超過一百三十名善長購票支持，場面非常熱鬧。本會特別感謝是次活動的主要贊助人郭志成先生 (LKKC 國信會計師事務所)。本會亦感謝部份善長仁翁贊助本會服務使用者及家屬一同觀看電影。本會希望透過這套台灣電影，讓觀眾了解殘疾人士同樣擁有多夢想，並感染更多社區人士欣賞殘疾人士的才能及支持他們追尋理想。

“Lokah Laqi!” Charity Film Show

“Lokah Laqi!”(Hang In There, Kids!) Charity Film Show was successfully held on 10 June 2017 (Saturday) at UA iSQUARE Theatre, Tsim Sha Tsui. The event aimed to

raise funds for the Society to continually provide appropriate services for persons with disabilities, which can help explore their potential and foster their integration into community.

Over 130 donors bought the movie tickets to support this fundraising event. The Society would like to specially



thank Mr. Wilson KWOK, LKKC C.P.A. LIMITED, for being the key sponsor. The Society would also like to thank some of the donors for sponsoring service users and their family members to enjoy the movie. We hope, through watching this Taiwanese movie, the audience can understand that persons with disabilities also have their own dreams, and more community members can appreciate their abilities and support them to pursue their dreams.



服務特色 服務亮點

SERVICE HIGHLIGHT
SERVICE ACHIEVEMENT



扶康會社企中菜廳「康姨小廚」開幕典禮

由扶康會社企 ~ 康融服務有限公司 (康融) 於高山劇場(舊翼)一樓營辦的「康姨小廚」(「康姨」)於2017年10月9日舉行開幕典禮。康融很榮幸邀得民政事務局副局長陳積志先生, J.P.、九龍城區議會主席潘國華議員, J.P.、粵劇名伶阮兆輝先生、著名廚師周中師父親臨主禮;一眾嘉賓於在場百多位賓客見證下主持開幕儀式,並親身品嚐「康姨」的美食,令場面生色不少。

「康姨」是康融於2016年透過公開競投,成功取得康樂文化事務署轄下高山劇場中餐廳之經營權,是繼「康姨咖啡室」及「香城茶室」後,第三間於康樂文化事務署轄下場地營運之餐廳。為配合高山劇場的文化氣息,「康姨」特別以中式戲曲為主題裝潢,加上雅緻舒適的座位,可容納逾百位顧客,適合小菜晚飯、聚餐慶功、團體宴席。「康姨」自2017年7月初開業以來,外界反應熱烈,廣獲顧客好評,特別推介椒鹽鮮魷、梅菜蒸鯧魚、招牌家鄉雞、冰梅骨、豉油王炒麵及周中師父推薦食譜:當歸紅棗蒸雞及瑤柱帶子蒸水蛋。

「康姨」以自負盈虧方式營運,並獲民政事務總署「伙伴倡自強」社區協作計劃贊助港幣2,419,588元作為起動基金,為弱勢社群及殘疾人士創造就業機會。現時「康姨」聘

有17位僱員,弱勢及殘疾員工佔總員工比例約60%;餐廳按他們的能力及興趣分別安排他們擔當不同的工作崗位:包括收銀、水吧、廚房、侍應及清潔等,充分展現他們每一位員工的潛能,並與其他員工彼此配搭,合作良好,是一個很好的共融環境!因此,在您用餐消費之同時,亦造就了弱勢社群就業,為社會創造雙贏,別具意義!!



《康姨小廚》中菜廳

營業時間:星期一至星期日

上午11時30分至晚上9時30分

訂座電話:2386 1877

What's App 訂座:9500 6985 (只供營業時間內以文字訂座)

地址:九龍紅磡高山道77號 - 高山劇場(舊翼)一樓

《康姨小廚》小賣部

星期一至星期五 下午5時至晚上8時

星期六、日及公眾假期 下午2時至晚上8時

地址:九龍紅磡高山道77號 - 高山劇場(舊翼)地下



Opening Ceremony of Madam Hong Restaurant

The Opening Ceremony of Madam Hong Restaurant (a Chinese restaurant operated by Hong Yung Services Limited, a social enterprise set up by Fu Hong Society) had been successfully held on 9 October 2017 at Madam Hong Restaurant, 1/F , Ko Shan Theater. There were more than 120 participants attended the ceremony, heartfelt thanks to Mr. Jack CHAN, J.P., Under Secretary for Home Affairs, Mr. PUN Kwok-wah, J.P., Chairman of the Kowloon City District Council, Mr. YUEN Siu-fai, Renowned Artist of Cantonese Opera and Mr. CHOW Chung, Renowned Chef for being our officiating guests. Their presence enlightened the Ceremony very much.

Madam Hong Restaurant is the first Chinese restaurant operated by Hong Yung and is funded by “The Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme” (ESR Programme) of Home Affairs Department. Enjoying delicious Chinese cuisine in an elegant environment decorated in the theme of Chinese Opera will definitely be an unforgettable experience! Good remarks have been received from customers since its operation in July 2017. The restaurant is operated by a team of professional chefs together with a group of persons with disabilities and people of disadvantaged. Any purchase at our Restaurant would help to create job opportunities for the people in needs.



Madam Hong Restaurant

Operation Hour: 11:30am — 9:30pm Daily

Hotline: 2386 1877

WhatsApp Reservation: 9500 6985 (Text message during operation hours only)

Address: 1/F, Ko Shan Theatre (Old Wing), 77 Ko Shan Road, Hung Hom, Kowloon

Foyer Bar

Operation Hour: 5:00 pm — 8:00 pm (Monday — Friday)

2:00 pm — 8:00 pm (Saturday, Sunday and Public Holiday)

Address: G/F, Ko Shan Theatre (Old Wing), 77 Ko Shan Road, Hung Hom, Kowloon

服務特色 社會支持

SERVICE HIGHLIGHT
COMMUNITY SUPPORT



商界展關懷 2017

2016/17 年度，本會成功提名 117 間公司及機構獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」或「同心展關懷」的嘉許。對本會及夥伴機構而言，這是一個重大的鼓舞。本會感激各夥伴的支持，與我們一同關懷殘疾人士，建立和諧共融的社會。

在 2017 年 3 月 10 日，本會參與由香港社會服務聯會舉辦的「商界展關懷」社區合作伙伴展，與多間支持本會的公司及機構代表聚首一堂，亦與其他潛在社區夥伴商討合作機會，並一同商討「企業社會責任」的具體方案。此外，本會於場內擺放由服務使用者製作及設計的升級再造手工藝品，以及向出席人士派發由「康姨餅房」特別製作的曲奇餅，藉此讓社會大眾對智障人士製作的產品及本會的服務有更深入的認識。

本會衷心感謝社會各界的鼎力支持，希望今後能繼續與更多不同的機構及團體合作，關懷殘疾人士，宣揚傷健共融的精神。

Caring Company 2017

In 2016/17, a total of 117 companies and organisations were successfully nominated by the Society to receive the "Caring Company Logo" or "Caring Organisation Logo" presented by The Hong Kong Council of Social Service. This is a great encouragement to both the Society and our corporate partners. The Society would like to extend its sincere gratitude to all the corporate partners for joining the Society to care for persons with disabilities and build a harmonious and inclusive society.

Through joining the Caring Company Partnership Expo held by The Hong Kong Council of Social Service on 10 March 2017, the Society gathered with the corporate partners and met with potential community partners to explore collaboration opportunities and discuss concrete proposals for corporate social responsibility. A booth showcasing the upcycling handicrafts made by service users was set up and free cookies produced by "Madam Hong's Bakery" were distributed at the Expo. The Society hopes the upcycling handicrafts and cookies can let the public understand more about the products made by persons with disabilities as well as the services provided by the Society.

The Society would like to express its sincere gratitude to various sectors of the community for their enthusiastic support. The Society also looks forward to cooperating with more corporate partners to care for persons with disabilities and promote the spirit of social inclusion.



「跨框展覽—智障人士攝影展」

「跨框展覽—智障人士攝影展」於 2017 年 4 月 8 日至 4 月 9 日在灣仔禮頓山社區會堂舉行，展示本會服務使用者經過數月努力所得來的攝影成果。

本會思諾成人訓練中心、怡諾成人訓練中心及毅信之家的服務使用者於去年 9 月參與由華人廟宇委員會華人慈善基金資助的「你我共 Fun 社區攝影班」，由攝影導師教授基本的攝影技巧，並於 10 月至 12 月期間進行實踐，以「日常生活」、「多彩活動」、「我們的社區」、「動物和花」及「熟悉的臉孔」五個主題拍攝照片。

佛教黃鳳翎中學的師生與智障服務使用者結伴走進社區，拍攝屬於他們的相片，並協助他們籌辦攝影展。參加者及義工在過程中跨越殘障、建立友誼，並透過攝影增進傷健人士的了解，為建立共融社會邁進一步。

“Beyond the Frame - Photo Exhibition by Persons with Intellectual Disabilities”

The captioned exhibition, which featured photos taken by service users of the Society, was held at Leighton Hill Community Hall on 8-9 April 2017.

Sponsored by The Chinese Temples Fund of the Chinese Temples Committee, service users of Si Lok Adult Training Centre, Yi Lok Adult Training Centre and Ngai Shun Home attended basic photography training classes in September 2016. Participants then started taking their own photos based on the themes of “Daily Life”, ‘Colorful Activities”, “Our Community”, “Animals and Flowers” and “Familiar Faces” between October and December 2016.

Teachers and students of the Buddhist Wong Fung Ling College supported the activity by accompanying our service users to take photos in the community and helping the Society to organise the exhibition. Participants and volunteers jointly transcended the boundary of disability and developed valuable friendships throughout the process. They also better understood one another and moved one step closer to the building of an inclusive society.



「敬老護老愛心券」義賣活動

本會早前參與由敬老護老愛心會有限公司轄下「愛心復康會」舉辦的「敬老護老愛心券」慈善籌款運動。是次義賣活動於 2017 年 2 月 1 日至 3 月 31 日期間舉行，而本會合共籌得逾三萬元，所籌得之款項將用於發展本會殘疾人士服務。藉此感謝各員工、義工、服務使用者及捐款者的鼎力支持。

The Care for The Elderly Charity Ticket Campaign 2017

The Society joined the captioned Charity Ticket Campaign organised by Care for the Elderly Association Limited. The Campaign was held from 1 February 2017 to 31 March 2017, and over \$30,000 was raised by the Society to further develop services for persons with disabilities. The Society was thankful to staff members, volunteers, service users and donors for their staunch support and generous donations.





展才設計 2017 比賽

「展才設計」(Youreable Fashion Design)是香港理工大學紡織及製衣學系服務研習計劃其中一項活動，也是大學和社區合作的成功例子之一。

扶康會一直積極支持「展才設計」活動，本會不但鼓勵服務使用者參與其中，更連續三年成為協辦機構，推動此項有意義的活動。「展才設計 2017」頒獎禮於 2017 年 4 月 8 日（星期六）假尖東唯港薈舉行，本屆活動共收到 296 份作品，經評委審慎評核，共選出二十份入選佳作。本會葵興職業發展中心的服務使用者沈鷹揚有幸成為其中一位入選者。他以自己喜歡的動物——蛇作為設計主題，並邀請了著名電台節目主持李志剛先生作為其模特兒，在台上演繹他的作品。

除了由模特兒演繹二十套入選佳作外，同場亦展示了「快樂印秘」的 10 項得獎作品。「快樂印秘」的所有印花圖案均是由理工大學學生以傷健人士之畫作為藍本，配上不同之花布設計技巧印製，並以這些獨特的布料設計成別樹一格的時尚服飾。本會服務使用者胡碧珊、張少麟及黃世傑的畫作均有入選。



Youreable Fashion Design 2017

“Youreable Fashion Design” is one of the service-learning projects held by the Institute of Textiles and Clothing, The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) for the 7th time. It is a prime example of successful collaboration between PolyU and the community.

To support this meaningful event, Fu Hong Society has been one of the co-organisers for three consecutive years and has encouraged our service users to actively take part in it. The award ceremony of “Youreable Fashion Design 2017” was held on 8 April 2017 (Saturday) at Hotel Icon. The competition attracted 296 submissions and 20 fabulous designs were selected by the adjudication panel for the awards. The Society is pleased that our service user SHUM Ying-yeung, Yenson from Kwai Hing Vocational Development Centre was awarded in the Ceremony. Ying-yeung adopted his favourite animal, “Snake”, as the design theme and invited renowned radio host Mr. LEE Chi-kwong to dress in the outfit at the catwalk show during the ceremony.

Apart from the 20 fabulous designs being selected for the catwalk show, the ceremony also featured another catwalk show for the 10 winning entries of “Merry Print”. All the “Merry Print” fabrics were designed by PolyU students based on the drawings of persons with disabilities, including those from WU Pik-shan, CHEUNG Siu-lun and WONG Sai-kit, service users of the Society. A series of fashionable outfits were also developed from the “Merry Print” fabrics.



獲天主教香港教區派遣成為「維護生命」團體

香港教區於 2017 年 5 月 31 日（聖母訪親節）假主教座堂舉行「維護生命日」感恩祭，禮儀中湯漢樞機派遣扶康會成為「維護生命」團體繼續維護生命。

是次為香港教區首年慶祝「維護生命日」，盼望藉此喚起更多教徒關心生命的課題。維護生命日彌撒由教區婚姻與家庭牧民委員會舉辦，湯漢樞機主禮，夏志誠輔理主教等共祭，婚委會主席李福生執事襄禮，逾五百位信徒參禮。彌撒結束前，湯樞機合共派遣 19 個工作與維護生命相關的團體，鼓勵他們繼續維護生命。扶康會有幸成為其中一個獲湯漢樞機頒發派遣狀的機構，其他機構為教會機構、信友團體、公教醫護團體及天主教醫院同工等。

Catholic Diocese of Hong Kong Appoints the Society as a "Pro-Life Organisation"

Catholic Diocese of Hong Kong held the "Pro-Life Day" Thanksgiving Mass at the Catholic Cathedral of The Immaculate Conception on 31 May 2017 (Feast of the Visitation of the Blessed Virgin Mary). During the mass, His Eminence Cardinal John TONG Hon appointed the Society as a "Pro-Life Organisations" to continuously cherish and safeguard human life.

It was the first time that the Diocese formally celebrated the Pro-Life Day with a view to drawing the attention of Catholics to pro-life issues. The "Pro-Life Day" Thanksgiving Mass, with over 500 participants, was organized by Diocesan Pastoral Commission for Marriage and the Family (DPCMF). The mass was concelebrated by His Eminence Cardinal John TONG Hon, Auxiliary Bishop HA Chi-shing, etc. and assisted by Chairman of DPCMF, Deacon William LI. Before the end of the mass, Cardinal TONG appointed 19 organisations as "Pro-Life Organisations" to encourage them to continue the mission of protecting human life. Apart from Catholic organisations/ groups and medical professionals of Catholic hospitals, the Society was honoured to be one of the organisations receiving the certificate of appointment.



扶康會康復中心榮獲「惜食傳承獎」金級獎

為響應政府推行的惜食減廢政策，扶康會康復中心參與了由香港女工商及專業人員協會聯同香港生產力促進局所推行的「傳承惜食計劃」。計劃設有「惜食傳承獎」及「惜食成就獎」，每個獎項共分為銀級、金級、鉑金級及鑽石級。

經過評審後，康復中心獲頒「惜食傳承獎」金級獎，並於 2017 年 4 月 27 日舉辦之「傳承惜食」計劃頒獎禮中，獲立法會議員葉劉淑儀女士，G.B.S., J.P. 親自頒發有關獎狀。這個獎項表揚康復中心積極鼓勵及領導其他持份者減少廚餘，並採取減少浪費食物的措施及推廣惜食文化，並制訂及發佈「康復中心減少廚餘食物管理政策及指引」及簽署「惜食約章」。



FHS Rehabilitation Centre receives FoodEver Award (Gold Class)

In support of the HKSAR Government's policy and initiatives on food waste reduction, FHS Rehabilitation Centre (RC) participated in the FoodEver WasteNever Programme organised by the Hong Kong Women Professionals & Entrepreneurs Association in collaboration with the Hong Kong Productivity Council. The Programme featured two types of awards: FoodEver Award and WasteNever Award. Participants of the scheme who attain the standards required would be presented with the Silver, Gold, Platinum or Diamond Awards.

After the accreditation process, RC received the FoodEver Award (Gold Class) presented by The Hon Mrs. IP LAU Suk-yee, Regina, G.B.S., J.P., Legislative Council Member at the award presentation ceremony held on 27 April 2017. The award recognises the efforts of RC in actively encouraging and leading other stakeholders to reduce food waste, taking relevant measures and promoting the culture of saving food, formulating and announce the "RC Food Waste Reduction Policy and Guidelines" and signing "Food Wise Charter".

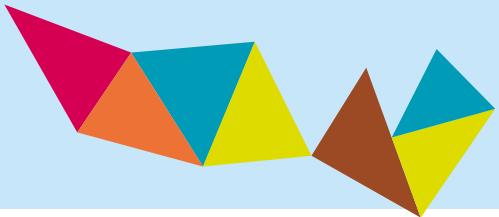


創作「海綿畫」

萬興行義工於 2017 年 3 月 18 日到訪毅信之家與服務使用者一同創作「海綿畫」。服務使用者在義工的協助下構思畫作，並以海綿填上不同顏色。一眾義工與服務使用者一同發揮創意，共渡七彩繽紛的上午。

Sponge Painting

Man Hing Hong Volunteer Team has visited Ngai Shun Home and learnt sponge painting with our service users on 18 March 2017. With the support of the volunteers, our service users created their own drawings and colored them with sponges. It provided the perfect opportunity for both volunteers and service users to let their creative juices flow.



自家製環保袋

毅誠工場服務使用者於 2017 年 4 月 19 日與一眾 JOYCE Boutique 義工將衣服變成環保袋，活動集環保、手工藝及共融於一身，非常有意義。義工們帶備不同款式的衣服讓服務使用者挑選心儀顏色及圖案，並從旁細心教導及協助服務使用者們製作獨一無二的專屬環保袋。

Handmade Eco-bags

On 19 April 2017, JOYCE Boutique volunteer team visited our service users at Ngai Shing Workshop and made eco-bags together. Environmental protection, art and social inclusion all rolled into one activity for our service users. The volunteers brought different kinds of clothes for our service users to choose their favorite color and pattern, and taught them how to make their own unique eco-bags with the clothes.



學習常用生字

富薈酒店義工隊於 2017 年 4 月 22 日到訪健持之家，以圖畫教導服務使用者不同的常用生字，並攜手為圖畫以木顏色筆填上色彩。活動為服務使用者及義工帶來歡樂，並建立起傷健共融的訊息，大家都樂在其中。

Learning Vocabulary

iClub Hotel volunteer team visited Priscilla's Home on 22 April 2017, they taught our service users Chinese vocabulary with pictures, and colored the pictures together. All the participants had a joyful moment together. Not only had the activity created joy for both volunteers and service users, but also the inclusive message had been established.

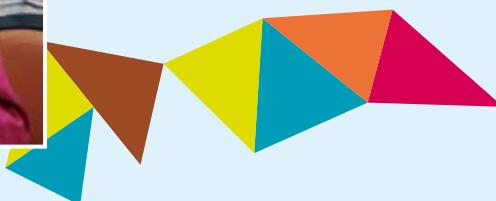


玻璃盆景製作

怡安香港共 20 位義工於 2017 年 5 月 24 日到訪上李屋成人訓練中心，與服務使用者一同學習製作迷你盆景。除慷慨贊助是次活動經費外，義工們更與服務使用者攜手創作植物盆景及共進午餐。服務使用者們齊發揮創意，在義工協助下利用小裝飾物及不同的迷你植物成功創作出獨一無二的玻璃盆景，大家都樂在其中。

Creating Terrariums

On 24 May 2017, 20 volunteers from AON Hong Kong Limited visited Sheung Li Uk Adult Training Centre, and joined the terrariums DIY workshop together with our service users. Apart from their generous sponsorship, the volunteers also assisted our service users in making their own terrariums and had lunch together. With the assistance of the volunteers, the service users successfully made their unique terrariums with creativities. All the participants had a joyful moment together.



製作蝴蝶酥

長沙灣成人訓練中心服務使用者於 2017 年 5 月 11 日和一眾永旺百貨義工一起製作蝴蝶酥。在製作過程中，義工與服務使用者們均十分投入，氣氛融洽熱鬧，完成後更一同享用美味的製成品，場面溫馨。臨別前，義工們更送贈小禮物，服務使用者既驚喜又興奮。

Making Palmier

Service users from Cheung Sha Wan Adult Training Centre made Palmier together with the volunteers from AEON on 11 May 2017. Everyone looked very involved and the centre was full of joy and laughter. After that, the volunteers and our service users enjoyed their delicious handmade Palmier together. Towards the end of the activity, the volunteers surprised all of the service users by giving them gifts, and this further made their day unforgettable.

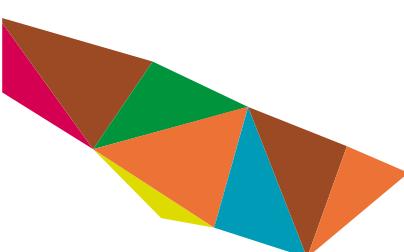


航空探知團

港鐵義工隊於 2017 年 5 月 20 日贊助友愛之家服務使用者參觀位於香港機場二號客運大樓的航空探知館。服務使用者透過饒富趣味、精采刺激的設施及義工們的細心解說，學習航空知識及了解香港航空業發展。除了參觀航空探知館外，港鐵義工們更與服務使用者到富豪機場酒店一同享用美味的自助午餐，大家齊齊渡過一個愉快又難忘的一天。

Aviation Discovery Centre Fun Day

With the sponsorship of MTR volunteers, service users from Father Tapella Home visited the Aviation Discovery Centre at Hong Kong Airport Terminal 2 on 20 May 2017. Service users discovered the fascinating aviation related topics and the aviation development of Hong Kong through fun and exciting settings. All of the participants enjoyed a unique experience at the Aviation Discovery Centre. The volunteers then invited our service users to have lunch buffet at Regal Airport Hotel. They all had a pleasant and unforgettable day.



曲奇餅烘焙班

約 50 位中銀香港營運部義工於 2017 年 6 月 10 日假本會香港仔康復中心參與曲奇餅烘焙班，課程由毅誠工場所營辦之康姨餅房的工作團隊負責教授，任職餅房的服務使用者更從旁協助及指導義工們。曲奇餅製成後，服務使用者在義工們帶領下，參加由義工精心準備的集體遊戲，現場歡笑聲此起彼落，大家都盡興而歸。在活動完結前，義工贈送小禮物予各參加者，為參加者增添不少驚喜。



Cookies Baking Class

On 10 June 2017, approximate 50 volunteers from Bank of China (HK) participated the cookies baking class at FHS Rehabilitation Centre. Cookies Baking Class was taught by the team of Madam Hong's Bakery, which is a professional bakery established by Ngai Shing Workshop. During class, the service users who work at Madam Hong's Bakery assisted the volunteers to make their own

cookies. Afterward, the volunteers spent time playing games with our service users. Together, the laughter of the participants spread throughout the hall. All of them had a pleasant moment. The end of the event, the volunteers surprised the service users by giving them gifts.



參觀香港航空探知館

2017 年 6 月 30 日，16 位摩根士丹利義工與山景成人訓練中心服務使用者參觀香港航空探知館。服務使用者及義工們於館內學習航空知識及香港航空業發展，體驗不同的學習經歷，大家都樂在其中。義工們不只贊助服務使用者的交通費用，更贊助服務使用者到富豪機場酒店享用自助午餐，共同歡渡愉快時光。

Visiting Aviation Discovery Centre

On 30 June 2017, service users from Shan King Adult Training Centre and Morgan Stanley's volunteers visited the Aviation Discovery Centre together, and enjoyed a incredible experience of fun learning under the theme of Aviation at the Aviation Discovery Centre. Apart from sponsoring the transportation expenses, volunteers also sponsored the expenses to have lunch buffet at Regal Airport Hotel. The volunteers visited the Aviation Discovery Centre and shared delicious feast altogether. All of the participants had a joyful moment.



4月2日 介紹院舍服務 2/4 Introduce residential care homes service



無線電視「星期日檔案」
TVB Program

4月15日 扶康家庭超螢軒訪問 15/4 Radiance Casa Famiglia Interview



明報 Ming Pao

「扶康家庭」助智障者融入社會



大公報 Ta Kung Pao



巴士的報 Bastille Post



香港 01 HK01

4月4日 介紹社企「康融服務有限公司」 4/4 Introduce social enterprise "Hong Yung Services Limited"



商業電台第一台「人生交叉盤」
CR1 Program

5月14日 母親節訪問 14/5 Mother Day



文匯報 Wen Wei Po



香港 01 HK01

文匯報 Wen Wei Po

5月28日 悅行之家服務使用者訪問 28/5 Interview of Yuet Hang Home's service user



失聴八十後
「畫」走情緒病

社區正能量 失聴了一樁門，必會為你換另一扇窗。」白幼光奶奶的微笑洋溢這道理。她曾飽受壓力，因身體上的病痛令她失去自信，但如今，她以正面情緒，更忠於自己的夢想。歲歲是一名藝術治療師，幫助小朋友遵守母線，發揮上天所賜的天賦，藉著色彩了她明白的心病，也改變了她的生活。

八十歲的蔡明兒則因發燒導致失聰。赤裸說話，笑問當天，她以手語、語言及文字與記者連繫，一步的職員幫她翻譯。雖然不善言，但她有一雙巧手，天生色彩及素描的才能，一家人無人作畫，唯獨她一人擅長繪畫並帶給病者，一點一滴的希望。她即座在旁，將色彩注入病人的生活，讓她光采奕奕，她說：「她就是我的色彩，她就是我的色彩。」她說得對，她就是我的色彩。

明報 Ming Pao 文匯報 Wen Wei Po

5月31日 第十三屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽
31/5 13th “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition



蘋果日報 Apple Daily



明報 Ming Pao



星島日報 Sing Tao Daily



都市日報 Metro Daily



am730



香港 01 HK01



香港電台 RTHK

6月1日 扶康會四十周年研討會
1/6 Fu Hong Society 40th Anniversary Symposium



舊有正統之說者，多以爲非。蓋非不以爲非，人主一折衷，雖是實事，亦當立一派而主之。故謂「宋家無南面」，是失的。甲子之變，固非宋家所爲，宋家固無南面。但當時之主，既非宋家，又非他家，則不得不立一派，以折衷之。故謂「宋家無南面」，是失的。

世界衛生組織總幹事科莫德·奈爾，擔任社會部的幫手，只是一個「並非」，而任「並非」，他的工作非常簡單：「你有個問題嗎？我這裏解決。」而他對他的工作不感「受用」，喜歡形容自己可以向更多問題滿懷，而不喜歡真正面對這些問題。

東網 On.cc



26 女解心結 支援相輔助阿嬌



文匯報 Wen Wei Po



無線電視新聞 TVB News



東方日報和東網
Oriental Daily & On.cc



am730



地址 Address: 九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下
 G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuiipo, Kowloon,
 Hong Kong.
 電話 Tel:27450424 傳真 Fax: 27864097
 電郵 Email : fhs@fuhong.org

優惠級
 Bulk Economy
 出版數量 No.of publication: 2,500

Donation 捐款



我樂意支持他們自力更生！
 I would like to help them lead dignified
 and independent lives!

HK\$200 HK\$500 HK\$1,000

其他 Other Amount

(捐款港幣 100 以上可憑收據申請扣減稅項
 Donation of HK\$100 or above is tax deductible with
 receipt)

捐款方法 Donation Methods

- 現金 - 請把捐款直接存入本會匯豐銀行戶口 **119-290005-838**
 Cash — Direct pay-in to our HSBC account **119-290005-838**
 (請把銀行存款收據連同本表寄回本會
 Please send the bank-in-slip together with this form to our society)
- 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」
 Crossed Cheque — payable to "Fu Hong Society"
- 按月自動轉帳 (自動轉帳表格隨後寄上)
 Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- 信用卡 Credit Card
- VISA Card Master Card

持卡人姓名

Cardholder's Name _____

信用卡號碼 _____ 有效期至 _____

Card No. _____ Expiry Date _____

持卡人簽署 _____ 日期 _____

Cardholder's Signature _____ Date _____

其他方法 other method

7-ELEVEN/ 繳費靈 PPS(商戶編號 Merchant Code:9380)

信用卡捐款可傳真至 **27864097**

Credit card donation can be made by faxing this slip to **27864097**

捐款人資料 Donor Information

姓名 / 機構	電話
Name/Company _____	Telephone : _____
地址	日期
Address: _____	Date: _____

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:

扶康會 Fu Hong Society
 九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下
 G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuiipo, Kowloon, Hong Kong.
 電話 Tel:27450424 傳真 Fax: 27864097
 電郵 Email : fhs@fuhong.org 網址 Website : www.fuhong.org

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部使用，如有查詢或欲更正閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。

Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

多謝您們的支持！

Thank you for your support!

Charity listed on

慈善機構
WiseGiving

扶康關愛家庭通訊

Family Care Homes Newsletter



關愛家庭南京交流團

Family Care Homes Participating in Nanjing Exchange Tour

關愛家庭應「南京方舟啟智中心」(下簡稱「南京方舟」)邀請，於2016年9月19至23日前往南京探訪及交流服務經驗，全團共有19位成員(包括9位智障家庭成員)。早於2006年，「南京方舟」已邀請本會就南京市設立和發展康復服務，提供顧問及培訓服務。因應「南京方舟」服務快速擴展，迫切需要扶康會提供持續性顧問服務、職員培訓和來港考察服務等。南京市殘疾人聯合會支持「南京方舟」擬籌建智障人士小家庭的構思，並期望向本會的關愛家庭學習服務營運經驗，以便在當地設立同類的關愛家庭。

A group of 19 persons (included 9 family members with intellectual disabilities) was invited by the Ark-Nanjing Special Education Center to visit Nanjing and exchange service experience during 19-23 September 2016. Fu Hong Society was first connected with Ark-Nanjing in 2006 by providing consultancy and training services to facilitate the development of rehabilitation services in Nanjing. In view of rapid service expansion, Ark-Nanjing has pressing needs for consultancy services, staff training services, field visit to Hong Kong, etc. offered by the Society. The Nanjing Disabled Persons' Federation was supportive of Ark-Nanjing's suggestion for setting up family care homes for persons with intellectual disabilities and they would like to learn from our experience so as to facilitate the establishment of similar family care homes in Nanjing.



澳門交流團

關愛家庭應「澳門弱智人士家長協會」邀請，於2016年10月16至17日前往澳門出席該會成立25周年慶祝活動及「亞洲心智障礙者展藝大匯演」。全團共有8位成員(包括5位智障家庭成員)。本會神師方叔華神父PIME，早於「澳門弱智人士家長協會」1992年成立時，已應對方邀請提供顧問、培訓及交流活動，與該會一直交往頻繁，彼此建立深厚友誼。活動首日，本會參加者與大匯演的各國代表團交流及欣賞精彩絕倫的表演。翌日，前往參觀「澳門扶康會寶翠中心」並致送親手製作的感謝卡予接待的澳門扶康會董事和職員。



Macau Exchange Tour

Upon the invitation of the Association of Parents of the People with Intellectual Disabilities of Macau, eight members of our family care homes (included 5 family members with intellectual disabilities) joined the 25th anniversary celebration activities of the Association and the Asia Variety Arts Show of Persons with Intellectual Disabilities on 16-17 October 2016.

Fr. BONZI PIME, Spiritual Advisor, has been providing consultancy service, training and exchange programs for the Association since its establishment in 1992. On the first day of the tour, our participants exchanged views with performers of the variety show coming from all over the world and enjoyed the wonderful variety show. On the following day, the tour visited Pou Choi Centre of Fuhong Society of Macau and presented a hand-made thank you card to its Council Members and staff for their warm reception.



關愛家庭年度聯歡會暨義工嘉許典禮

關愛家庭年度聯歡會暨義工嘉許典禮已於 2017 年 3 月 24 日假香港傷健協會賽馬會傷健營順利舉行，有超過一百名參加者。出席嘉賓包括香港賽馬會董事暨香港傷健協會榮譽會長李家祥博士及其夫人、天主教香港教區夏志誠輔理主教、扶康會董事局委員、關愛家庭成員、職員和義工等。當天的活動包括家庭成員表演和分享，以及嘉許義工身體力行支持關愛家庭服務。成員配合音樂表演簡單舞蹈，獲得熱烈的掌聲。晚會後，所有關愛家庭成員在營內留宿，於翌日享用營內的設施和活動，大家均樂在其中。



Family Care Homes Annual Reunion and Volunteer Award Ceremony

The captioned Annual Reunion cum Volunteer Award Ceremony was successfully held in the evening of 24 March 2017 at the Hong Kong PHAB Association Jockey Club PHAB Camp with more than 100 participants. Guests of the event included The Hong Kong Jockey Club Steward cum Honorary Presidents of Hong Kong PHAB Association Dr. Li Ka-cheung and his wife, Auxiliary Bishop HA Chi-shing, OFM, FHS Council Members, members of family care homes, staff and volunteers. During the event, family members danced with music on stage and won an enthusiastic applause. Volunteers who supported our family care homes by concrete actions were recognised at the ceremony. After the event, all family members stayed overnight at the camp site and enjoyed camp facilities in the following day happily.

不同持分者對關愛家庭服務的感受及分享

Feelings and Sharing of Different Stakeholders on Family Care Home Service



(圖右, Right)

成員廖君榮分享

Sharing by LIU Kwan-wing, (Family member)

「完全充份感受到關愛家庭的愛和喜樂，我十分歡喜！關愛家庭生活令我眼界大開和增廣見聞，實在獲益良多。2016 年 9 月，我有份參加南京五日四夜交流團，其實這是我第一次出境旅行，我真的感到非常開心。」

“I fully feel the love and joy of family care home. I really like it! Living in family care home has given me valuable exposure and broadened my horizons. In September 2016, I participated in the 5 day 4 night Nanjing Exchange Tour. Actually it was the first time that I travelled outside Hong Kong! I was very happy and excited.”

義工 Connie Chan 的分享

Sharing by Ms. Connie Chan (Volunteer)

「承蒙扶康會和高修女的不棄，我在去年九月成為了婉明軒的義工。在這半年多的時間裡，我發現婉明軒的成員，其實是帶著使命來到這世界的。他們不會矯情、不虛偽，只有一顆真摯的心，喜歡的就是喜歡，一切由心而發。在參與服務的同時，我有機會重新去檢討自己，放下驕傲自大，保持純真的心靈，學會謙卑信賴。這裡的成員，其實是我人生的一面鏡子。」



(圖右, Right)

“I would like to thank Fu Hong Society and Sister Sandra COVINI for giving me the opportunity to be a volunteer at Splendor Family since September 2016. During this period, I realized that all family members came to the world with a mission. They are neither pretentious nor hypocritical, and treat everyone with sincerity. While participating in the service, I have had an opportunity to review myself, through which I find the need to put aside my pride, stay away from arrogance, maintain a pure heart and learn to be humble and trustworthy. Members of Splendor Family are in fact the mirrors of my life.”

FHS 'Best Buddies Hong Kong' Movement · Jockey Club Social Inclusion Project

「國際最佳老友」運動總監出席扶康會四十周年研討會

「國際最佳老友」全球計劃總監 Ms. Jennifer ALLEN 出席支持扶康會四十周年誌慶研討會「老齡與共融——文明社會的挑戰」，並為其中一個全體環節擔任主講嘉賓，與參加者分享最佳老友運動對全球智障人士的影響及在促進社會共融方面的工作。

Director of International Programmes of Best Buddies International attended Fu Hong Society 40th Anniversary Symposium

Ms. Jennifer ALLEN, Director of International Programmes of Best Buddies International, attended the FHS 40th Anniversary Symposium 'Getting Old and Included – Challenges to Civilized Societies' to give her support to the Society and accepted to be a keynote speaker of a plenary session. She shared with participants the influence of Best Buddies on persons with intellectual disabilities and their work in promoting social inclusion around the world.



四十周年研討會全體環節：「香港最佳老友」運動

四十周年研討會其中一個全體環節的主題是「香港最佳老友」運動。除了有「國際最佳老友」全球計劃總監 Ms. Jennifer ALLEN 擔任主講嘉賓，我們還邀請了「最佳老友」到台上演出及分享。

於全體環節中，我們首先邀請了扶康會「香港最佳老友」運動理事會主席王林小玲女士，M.H., 分享此運動於過去十三年對促進香港社會共融的貢獻，並邀請了第二屆「老友鬼鬼」共融故事演繹比賽的得獎者（怡諾成人訓練中心服務使用者）到台上演出。其後，老友大使林育勤小姐分享她的故事及與老友 Samson 一同演唱歌曲《我的驕傲》；而社區老友駿安和志豪也在會上分享了他們參與「最佳老友」運動的感受。最後，由本會服務總監卜福晨先生主持答問環節作總結。我們希望透過老友們的分享與演出，讓大眾更了解「最佳老友」運動的發展，以及老友們的才華。



Plenary Session of 40th Anniversary Symposium: 'Best Buddies Hong Kong' Movement (BBHK)

One of the plenary sessions of the Symposium was 'Best Buddies Hong Kong' Movement. Apart from having Ms. Jennifer ALLEN, Director of International Programmes of Best Buddies International, to be our keynote speaker, our buddies were also invited to come up on stage to perform and share their feelings.

In the beginning of the plenary session, Mrs. Cecilia WONG LAM, M.H., Chairperson of the Management Council of BBHK, shared BBHK's contribution to promotion of social inclusion in Hong Kong community in the past 13 years; and invited a winner (service user of Yi Lok Adult Training Centre) of the 2nd 'Inclusive Storytelling Competition' to perform on stage. After that, Ms. Jasmine LAM and her buddy Mr. Samson LEUNG were invited to sing the song 'My Pride' on stage; and Chun On and Chi Ho, community buddies, were invited to share their feelings about participating in BBHK. The plenary session was then concluded by the Q&A session facilitated by Mr. POK Fook-sun, our Service Director. We hope, through the sharing and performance of buddies, the participants can better understand the development of BBHK as well as the talent of our buddies.

2017 年度「香港最佳老友」運動全港分社周年聚會

於2017年7月8日，「香港最佳老友」假嶺南大學舉行周年聚會，招待了超過三百五十多位最佳老友一起出席。大會除了表揚老友們於去年積極參與「最佳老友」運動，亦舉行了「老友大使畢業典禮」，以嘉許本年度十名老友大使畢業生。此外，大會安排了各分社老友表演跳舞、唱歌、話劇等，老友們都施展渾身解數，落力演出。以下是得獎者及畢業生名單。

Annual Gala of ‘Best Buddies Hong Kong’ Movement 2017

Over 350 participants attended the captioned Annual Gala held on 8 July 2017 at Lingnan University. In addition to acknowledging buddies' active participation over the past one year, a graduation ceremony was conducted to recognise the achievements of the 10 graduates of this year's BBHK Ambassador Training. After the ceremony, a party was held and our buddies showcased their talent by different means, including singing, dance, drama, etc. The lists of awardees and graduates are as follows.

第二屆老友大使畢業生名單

- 黃美琪女士 - 扶康會柔莊之家
- 李敏儀女士 - 扶康會柔莊之家
- 李浩賢先生 - 扶康會山景成人訓練中心
- 李志強先生 - 扶康會上李屋成人訓練中心
- 周志偉先生 - 扶康會上李屋成人訓練中心
- 岑廣杰先生 - 扶康會毅誠工場
- 鍾慧如女士 - 扶康會毅誠工場
- 林育勤女士 - 扶康會天水圍地區支援中心
- 黎亞蘭女士 - 扶康會長康之家
- 周穎珊女士 - 扶康會葵興職業發展中心



最佳老友配對獎

黃宇彤 · 黎錦全	東華學院社會服務團；扶康會長沙灣成人訓練中心分社
吳凱欣 · 黃美玲	雯雯脆米之家；扶康會毅信之家分社
張善翠 · 胡美茜	香港中文大學逸夫書院；扶康會石圍角工場分社
馬綺瑜 · 陳凱樺	香港潮汕同學會；扶康會祖堯成人訓練中心分社
張延峰 · 李浩賢	啬色園可道中學；扶康會山景成人訓練中心分社
曾羨淇 · 林慧青	培僑中學；扶康會港島東區服務單位分社
黃匡璋 · 高偉基	香港樹仁大學社會工作系；扶康會上李屋成人訓練中心分社
秦嘉琪 · 周穎珊	扶康會葵興職業發展中心
鄧琛儀 · 梁毅能	香港樹仁大學社會工作系；扶康會澤安成人訓練中心分社
鍾喜清 · 程玉偏	捷和實業有限公司；扶康會樂華成人訓練中心分社
何姍姍 · 彭珊珊	新生命教育協會呂郭碧鳳中學；婉明軒分社
馮嘉欣 · 洪秀蘭	嶺南大學；扶康會友愛之家分社

傑出社區老友獎

周達權先生	扶康會柔莊之家
陳綺文女士	扶康會石圍角工場
嚴綺蓮女士	扶康會石圍角工場
葉金蘭女士	扶康會葵興職業發展中心
岑如心女士	扶康會樂華成人訓練中心

成立新分社

天保民學校及拔萃女書院於2017年5月一起成立了「香港最佳老友」第二十二個分社，並於拔萃女書院舉行了成立典禮，兩校校長、老師、社工、家長及學生均有出席。期待見證兩校學生發展一對一的友誼！

Establishment of a New Chapter

In May 2017, Mary Rose School and Diocesan Girls' School jointly established the 22nd chapter of 'Best Buddies Hong Kong' and held the Inauguration Ceremony at the Diocesan Girls' School. Headmasters, teachers, social workers, parents and students of both schools attended the Ceremony. Longing to see their development of one-to-one friendships!



「香港最佳老友」運動領袖訓練營 2017

在充滿笑聲、汗水及關愛的氣氛中，「香港最佳老友」運動領袖訓練營 2017 經已順利完成，參加者均感到十分難忘！領袖訓練營共有三十六位參加者，包括老友大使、家庭老友、學生老友及舊生會老友等。令人意想不到的是不論由十三歲的學生老友，以至超過五十歲的家庭老友，也在訓練營中融洽相處，互相關懷及支持，並一起在營裏成功完成多項任務，展現「最佳老友」的精神！

'Best Buddies Hong Kong' Leadership Camp 2017

Under the caring atmosphere with lots of laughter and sweats, the captioned leadership camp 2017 was completed smoothly. There were 36 buddies participating in the camp, including buddy ambassadors, family buddies, student buddies and alumni. They all felt that the camp was very unforgettable. It was unexpected that buddies aged from 13 to over 50 could get along well with one another. With mutual care and support, they successfully completed various tasks with joint efforts, through which the spirit of 'Best Buddies' was fully manifested.



舉行第二屆「老友鬼鬼」共融故事演繹比賽

今年是我們第二年舉行「老友鬼鬼」共融故事演繹比賽，繼續得到社區人士和家長們的支持。其中一位參賽者家長表示對這個比賽十分讚賞，能讓她與女兒一起感受社會共融。衷心感謝每一位參賽者的積極參與，也希望能有更多社區人士與我們一起宣揚共融的精神。以下是比賽得獎者名單。

The 2nd ‘Inclusive Storytelling Competition’

The 2nd ‘Inclusive Storytelling Competition’ was held this year, with continued support from community members and parents. One of the parents expressed her appreciation for this competition, which provided her and her daughter with an opportunity to experience social inclusion. We sincerely thank all participants for their active engagement, and hope more and more community members would join us to promote spirit of inclusion. List of winners of the captioned competition is shown below.

得獎名單			
共融隊際賽	所屬學校/團體	參賽者姓名	比賽故事
冠軍	香港心理衛生會-臻和學校	嚴曉晶、鄭惠心、謝慧怡、區淑筠、陳志超	小雞找朋友
亞軍	扶康會怡諾成人訓練中心	謝達康、鄒福慶、劉廣業、蕭婉瑜	香港仔街坊
季軍	扶康會葵興職業發展中心	秦嘉琪、周穎珊、俞振邦、鍾海洋	做朋友
優異	扶康會怡諾成人訓練中心	謝達康、葉嘉欣、于鴻玉	森林動物村
優異	東華三院群芳啟智學校	梁桂清、葉欣欣、劉美辰、陳昊翀、何曉羨	井底之蛙跳出來
展能(輕度)組	所屬學校/團體	參賽者姓名	比賽故事
冠軍	路德會救主學校	李恩皓	獨特的我
亞軍	路德會救主學校	黎蔚衡	不一樣的朋友
季軍	扶康會葵興職業發展中心	徐國華	手語樂聚時
優異	東華三院徐展堂學校	張子駿	長頸鹿和烏龜
優異	扶康會毅誠工場	何潔瑩	誰才是模範生
高小組	所屬學校/團體	參賽者姓名	比賽故事
冠軍	元朗公立中學校校友會英業小學	劉斯偉	一樣的同學
亞軍	香海正覺蓮社佛教陳式宏學校	周安琪	同是真善美
季軍	香海正覺蓮社佛教陳式宏學校	張心悅	舞出新天地
優異	香海正覺蓮社佛教陳式宏學校	吳詠儀	關愛座位
優異	樂善堂梁黃蕙芳紀念學校	譚曉晴	特別的阿康
初小組	所屬學校/團體	參賽者姓名	比賽故事
冠軍	香海正覺蓮社佛教陳式宏學校	蔡櫻涵	一個小天使
亞軍	樂善堂梁黃蕙芳紀念學校	忻岱宗	最寶貴的友誼
季軍	香海正覺蓮社佛教陳式宏學校	羅詠澄	我們是 Twins
優異	香海正覺蓮社佛教陳式宏學校	溫晴	我是開心果
優異	嘉諾撒聖心學校	周靖晞	我與你初遇
幼兒組	所屬學校/團體	參賽者姓名	比賽故事
冠軍	香港創價幼稚園	黃競毅	角角與熙兒
亞軍	香港創價幼稚園	尹卓嘉	跑步比賽
季軍	嘉諾撒聖心幼稚園	周康穎	為什麼會大笑?
優異	嘉諾撒聖心幼稚園	黃頌恩	恩恩的朋友
優異	高主教幼稚園	蔡世予	彩虹蛋糕





「國際最佳老友」領袖會議 2017

「香港最佳老友」四名代表包括服務經理彭慧敏、中學分社代表黃敏嘉、大學分社代表鄧琛儀及老友大使黃美琪，到美國參加了第二十八屆「國際最佳老友」領袖會議。代表團與來自世界各地的最佳老友，以及「國際最佳老友」總部的同事交流，為這項運動的進一步發展作好準備。

在領袖會議上，「香港最佳老友」大使黃美琪分享自己在工作期間受欺凌，以致不願與人交往。認識了香港最佳老友之後，她才開始慢慢打開心扉。美琪藉自身經歷鼓勵老友大使們要勇敢行出一步，把所思所想說出來。來自各地的參加者均被美琪的分享所感動，紛紛給予美琪溫暖的擁抱。

Best Buddies International Leadership Conference 2017

Four representatives from 'Best Buddies Hong Kong' Movement (BBHK) participated in the 28th Best Buddies International Leadership Conference held in the United States. They were Ms. Margaret PANG, Service Manager of BBHK; Ms. WONG Man-ka, buddy representative from secondary school chapters; Ms. Fion TANG, buddy representative from university chapters; and Ms. Maggie WONG, BBHK Ambassador. Through attending the conference, they were able to exchange their views with buddies from all over the world as well as colleagues from the headquarters of Best Buddies. This could help facilitate the further development of Best Buddies.



During the conference, our BBHK Ambassador, Maggie, shared with participants her unwillingness to interact with people in the past due to workplace bullying. It was not until meeting her buddy that she started opening her heart gradually. Maggie encouraged other ambassadors to be brave to move one step forward and express themselves. Participants all over the world were touched by Maggie's sharing and gave her warm hugs.

各分社活動一覽

2017年2月至7月期間，「香港最佳老友」各分社進行了多個共融活動。透過這些精彩活動，老友們能定期見面，發展一對一友誼。

Chapters Gathering Updates

Between February and July 2017, our chapters organised various inclusive activities through which buddies could meet regularly and develop one-to-one friendship..



東華學院與扶康會長沙灣成人訓練中心老友一同製作會發光的時尚飲品 - 蝶豆花茶！
Buddies from Tung Wah College and FHS Cheung Sha Wan Adult Training Center produced a trendy drink, butterfly pea flower tea, together!



柔莊之家舍友敏儀(後排)、駿安(前排左一)、志豪及美琪練習 Best Buddies Dance 後，齊齊吃巧克力輕鬆一下！他們

已於周年大會上順利表演了！
Man-yi (second row), Chun-on(the leftmost, first row), Chi-ho and Mei-kei practiced Best Buddies Dance and enjoyed eating chocolate afterwards. They had successfully performed at the Annual Gala this year!



捷和實業有限公司與扶康會樂華成人訓練中心老友歡樂聚餐。
Buddies from Chiaphua Industries Limited and FHS Lok Wah Adult Training Center had a joyful meal together.



嶺南大學與扶康會友愛之家分社一起探訪護老中心。
Buddies from Lingnan University and FHS Father Tapella Home visited an Elderly Home together.



寶覺中學與扶康會順利成人訓練中心的老友在校內為同學舉行一個共融推廣活動。

Buddies from Po Kok Secondary School and FHS Shun Lee Adult Training Center held an activity at school to promote social inclusion.



香港保險中介人商會與扶康會怡諾成人訓練中心的老友一起逛逛商場飲早茶！

Buddies from Hong Kong Chamber of Insurance Intermediaries and FHS Yi Lok Adult Training Center had a stroll in a shopping mall, and enjoyed dim sum in Chinese restaurant together!

新生命教育協會呂郭碧鳳中學與扶康會婉明軒的老友一同表演樂器演奏。

Buddies from NLSI Lui Kwok Pat Fong College and FHS Splendor Family jointly performed by playing musical instruments.



已製作了新一輯「香港最佳老友」的宣傳短片，歡迎瀏覽本會網頁觀看。

BBHK has produced a new promotion video. You are welcomed to watch it on the Society's website.



我們也印製作了新的宣傳冊子，介紹二十二對老友的故事。歡迎瀏覽以下網址閱讀電子版 :http://www.fuhong.org/FileUpload/Home/bbhk_booklet.pdf，或向我們索取印刷版。BBHK has also produced a new booklet which includes the stories of 22 pairs of buddies. Please feel free to read the e-book via: http://www.fuhong.org/FileUpload/Home/bbhk_booklet.pdf, or contact us to collect a printed copy.



如你個人或所屬團體有興趣參加扶康會「香港最佳老友」運動 · 賽馬會社會共融計劃，請致電 2360 2392 或透過電郵 (bbhk@fuhong.org) 與陳姍璁社工聯絡。

If you or your organisation would like to participate in FHS 'Best Buddies Hong Kong' · Jockey Club Social Inclusion Project, please contact Ms. Fiona CHAN, Social Worker, at 2360 2392 or email us at bbhk@fuhong.org.